

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 février 2006

COMMUNICATION AU PARLEMENT (*)

de la Convention n°185 de l'Organisation internationale du Travail (dénommée ci-après «OIT») sur les pièces d'identité des gens de mer (version révisée) (dénommée ci-après «la Convention»), adoptée le 19 juin 2003 dans le cadre de la Conférence générale de l'OIT, convoquée à Genève par les Conseil d'administration du Bureau internationale du Travail et s'y étant réunie en sa quatre-vingt-onzième session

DÉCLARATION GOUVERNEMENTALE

MESDAMES ET MESSIEURS,

En vertu de l'article 19 §5 des statuts de l'OIT, le Gouvernement est tenu d'informer le Parlement dans un délai d'un an, exceptionnellement d'un an et demi après la clôture de la Conférence générale annuelle, des instruments internationaux adoptés par celle-ci.

La présente déclaration a trait à l'attitude que le Gouvernement arrêtera provisoirement à l'égard de la ratification de la Convention n°185 de l'OIT, adoptée par la Belgique le 20 juin 2003 à Genève lors du vote final.

(*) Le texte de la Convention est déposé au greffe de la Chambre.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 februari 2006

MEDEDELING AAN HET PARLEMENT (*)

van het Verdrag nr. 185 van de Internationale Arbeidsorganisatie (hierna de «IAO») betreffende de identiteitsbewijzen van Zeevarenden (herziene versie) (hierna «het Verdrag») aangenomen op 19 juni 2003 in het kader van de Algemene Conferentie van de IAO, bijeengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar bijeengekomen in haar eenennegentigste zitting

REGERINGSVERKLARING

DAMES EN HEREN,

Krachtens artikel 19 § 5 van het statuut van de IAO moet de Regering het Parlement binnen een jaar, uitzonderlijk binnen anderhalf jaar na de sluiting van de Jaarlijkse Algemene Conferentie op de hoogte brengen van de door deze laatste instantie aangenomen internationale instrumenten.

Deze verklaring heeft betrekking op de houding die de regering voorlopig zal aannemen ten aanzien van de ratificatie van het door België op 20 juni 2003 te Genève bij de eindstemming aangenomen Verdrag nr. 185 van de IAO.

(*) De tekst van het Verdrag wordt ter griffie van de Kamer neergelegd.

Examen de la Convention n°185 de l'OIT

La Convention a été adoptée avec 392 voix pour et 20 abstentions. Il n'y avait pas de voix contre. L'article 12 de la Convention stipule que celle-ci entre en vigueur dès sa ratification par deux États membres. Tel est le cas avec la ratification par la France et le Nigeria.

Les attentats terroristes du 11 septembre 2001 aux États-Unis étaient directement à l'origine de la Convention.

La communauté internationale et ses institutions prenaient conscience des risques particuliers liés à la sûreté du transport maritime et de ce que les pièces d'identité des gens de mer devaient être examinées de plus près et en tout cas mieux sécurisées.

Le caractère mondial du transport maritime exige toutefois que les gens de mer puissent bénéficier de règles et facilités particulières requises pour leur permettre de descendre à terre, leur transit, leur transfert sur un autre navire et leur rapatriement.

Il convenait dès lors de rechercher un nouvel et meilleur équilibre entre, d'une part, l'amélioration de la sécurité des documents d'identification et d'autre part, la simplification des conditions applicables aux gens de mer qui quittent leur navire dans un pays dont ils ne possèdent pas la nationalité.

En 1954, l'OIT se penchait déjà sur la problématique de l'identification des gens de mer en établissant la Convention n°108 de l'OIT sur les pièces d'identité nationales des gens de mer.

Celle-ci, bien que ratifiée par 61 États membres, n'a pas connu le succès escompté du fait qu'elle ne prévoyait qu'une pièce d'identité «nationale» soumise à des prescriptions minimales de teneur et de forme.

Cette lacune est actuellement comblée par la Convention qui prévoit une pièce d'identité internationale particulièrement détaillée reprenant, à titre de compensation pour les facilités de visa accordée aux gens de mer, des données biométriques concrétisant l'aspect sécurité.

Onderzoek van het Verdrag nr. 185 van de IAO.

Het Verdrag werd aangenomen met 392 stemmen vóór, en 20 onthoudingen. Er waren geen tegengestemmen. Artikel 12 van het Verdrag bepaalt dat het in werking treedt zodra twee lidstaten het ratificeren. Dit gebeurde met de ratificaties van Frankrijk en van Nigeria.

Rechtstreekse oorzaak voor de tot standkoming van het Verdrag waren de terroristische aanslagen op de Verenigde Staten van 11 september 2001.

De internationale gemeenschap en haar instellingen werden er zich van bewust dat het maritiem vervoer bijzondere veiligheidsrisico's inhoudt en dat de identiteitsbewijzen van zeevarenden nader moesten worden onderzocht en alleszins beter worden beveiligd.

Het mondiale karakter van het maritiem vervoer vereist echter dat de zeevarenden moeten kunnen genieten van bijzondere regels en faciliteiten die zijn vereist voor hun walverlof, voor hun doorreis, voor hun overgang op een ander schip en voor de terugkeer naar hun land.

Er diende bijgevolg een nieuw en beter evenwicht gezocht tussen enerzijds de verbetering van de beveiliging van de bestaande identificatiedocumenten en anderzijds de vereenvoudiging van de voorwaarden waaronder de zeevarenden hun schip kunnen verlaten in een land waarvan zij de nationaliteit niet hebben.

In de schoot van de IAO werd reeds in 1954 aandacht gegeven aan de problematiek van de identificatie van de zeevarenden met de tot standkoming van het Verdrag nr. 108 van de IAO betreffende de nationale identiteitsbewijzen voor zeevarenden.

Dit laatste verdrag, alhoewel door niet minder dan 61 lidstaten geratificeerd, kende niet het verwachte succes doordat het slechts voorzag in een «nationaal» identiteitsbewijs met minimale voorschriften qua vorm en inhoud.

Deze sneuvelpunten worden thans hersteld door het Verdrag dat voorziet in een bijzonder gedetailleerd en uitgewerkt internationaal identiteitsbewijs met als compensatie voor de voor de zeevarenden verleende visumfaciliteiten, de opname in het identiteitsbewijs van biometrische gegevens die het beveiligingsaspect moeten waar maken.

Dans notre pays, une pièce d'identité nationale pour les gens de mer («livret de marin») est délivrée en vertu des articles 2 à 8 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime. Le modèle de ce document a été établi par les articles 20 et 21 de l'arrêté royal du 10 septembre 1929 portant règlement organique de la police maritime.

Malgré son adoption par la Belgique en 1955 lors du vote final, la Convention n°108 de l'OIT n'a pas été ratifiée du fait que son application requerrait une modification de la réglementation de la police des étrangers et des conditions d'entrée des étrangers en Belgique.

Il n'existe pas d'objection fondamentale à la ratification de la Convention par la Belgique. Au contraire, on peut se réjouir de ce que le résultat espéré de la sécurité accrue et du bien-être général des gens de mer soient ainsi augmentés. De même, il n'y a pas de problèmes juridiques ou techniques particuliers insurmontables pour la production et la délivrance de la pièce d'identité. De plus, les organisations patronales et syndicales se montrent favorables aux objectifs visés par la Convention.

Il est utile de mentionner que la convention n°185 comporte certaines dispositions relatives aux visas, matière relevant de la compétence exclusive de la Communauté européenne. C'est pour cette raison que le Conseil de l'Union européenne a pris, le 24 avril 2005, une décision autorisant les États membres à ratifier la Convention sur les pièces d'identité des gens de mer, sans en faire une obligation formelle.

In ons land wordt een nationaal identiteitsbewijs voor zeevarenden, («zeemansboek») afgeleverd krachtens de wet van 5 juni 1928, houdende regeling van de arbeids-overeenkomst wegens scheepsdienst, artikelen 2 tot 8. Het model van dit document werd bepaald bij het Koninklijk besluit van 10 september 1928 houdende inrichtingsreglement van de zeevaartpolitie, artikelen 20 en 21.

Het IAO-Verdrag nr. 108 werd alhoewel het in 1955 door België werd aangenomen bij zijn eindstemming niet geratificeerd om reden dat zijn toepassing ervan een wijziging zou vereisen van de reglementering van de vreemdelingenpolitie en van de voorwaarden waaronder vreemdelingen in België mogen binnenkomen.

Er werden door België geen fundamentele bezwaren uitgebracht tegen de ratificatie van het IAO Verdrag nr. 185. Integendeel, het initiatief en zo ook het verhoopte resultaat van zowel de verhoogde beveiliging als de waarborg op menswaardige levens- en werk-omstandigheden wordt toegejuicht. Er bestaan evenmin bijzondere of onoverkomelijke juridische of technische problemen voor wat betreft de eventuele productie en uitgifte van het identiteitsbewijs en tenslotte staan zowel de werkgevers als werknemersorganisaties positief t.o.v. de door het Verdrag beoogde doeleinden.

Het is nuttig te vermelden dat het Verdrag nr. 185 bepaalde bepalingen bevat op het gebied van visa die tot de uitsluitende bevoegdheid van de Europese Unie behoren. Om die reden heeft de Raad van de Europese Unie op 24 april 2005 de beslissing genomen dat de Lid-Staten het Verdrag nr. 185 betreffende de identiteitsbewijzen van Zeevarenden mogen bekrachtigen zonder hiervan evenwel een formele verplichting te maken.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er} - champ d'application

Cet article donne une définition particulièrement large du terme marin, à savoir la personne qui est employée ou engagée ou qui travaille, à quelque titre que ce soit, à bord d'un navire.

Comme il est d'usage dans les conventions de l'O.I.T., il est précisé qu'en cas de doute au sujet du statut, cette question peut être tranchée par l'État membre dont le marin a la nationalité après consultation des organisations patronales et syndicales. La Convention ne s'applique pas à la pêche maritime à moins qu'il n'en soit décidé autrement par l'État membre, après consultation des organisations précitées.

Article 2 – délivrance de pièces d'identité des gens de mer

Cet article stipule que les États membres sont tenus de délivrer la pièce d'identité prévue par la Convention à leurs ressortissants qui sont marins. Les États membres peuvent soumettre la pièce d'identité à leur législation en vigueur en matière de titres de voyage. La même pièce d'identité peut être délivrée aux résidents permanents si elle est accompagnée d'un passeport.

La pièce d'identité est délivrée rapidement et les gens de mer ont le droit d'exercer un recours en cas de décision négative. Enfin, la Convention ne peut porter atteinte aux obligations internationales des États membres relatives aux réfugiés et aux apatrides.

Article 3 – teneur et forme

Cet article stipule que la teneur, la forme et le matériau utilisé de et pour la pièce d'identité doivent être conformes au modèle présenté en **annexe 1** de la Convention.

Toutefois, afin de tenir compte de l'évolution technologique, des modifications sont possibles comme prévu à l'article 8 de la Convention.

Cet article précise également que la pièce d'identification doit être d'un modèle simple, établie dans une matière résistante et lisible par machine. Le matériau utilisé doit empêcher autant que possible les falsifications et doit pouvoir être obtenu à bas prix. La pièce d'identité ne peut excéder les dimensions d'un passeport et doit mentionner le nom de l'État membre qui la délivre. Elle est indépendante du passeport. Outre les

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1. - Toepassingsgebied

In dit artikel wordt een bijzonder brede definitie van de zeevarende gegeven nl., de persoon die tewerkgesteld of aangeworven is of die aan boord van een zeeschip werkt in om het even welke hoedanigheid.

Zoals gebruikelijk in de IAO verdragen wordt bepaald dat i.g.v. twijfel omtrent het statuut hierin door de lidstaat kan worden beslist na raadpleging van zijn werkgevers- en werknemersorganisaties. Het Verdrag is niet van toepassing op de zeevisserij doch door de lidstaten kan anders worden bepaald, uiteraard eveneens na raadpleging van hun betrokken organisaties.

Artikel 2. – Uitreiking van identiteitsbewijzen van zeevarenden

In dit artikel wordt bepaald dat de lidstaten aan hun onderdanen die zeevarenden zijn het bij het Verdrag voorziene identiteitsbewijs moeten uitreiken. De lidstaten kunnen het identiteitsbewijs aan hun vigerende wetgeving inzake reisdocumenten onderwerpen. Aan de permanente residenten kan eenzelfde identiteitsbewijs worden uitgereikt zo het van een paspoort vergezeld gaat. Het identiteitsbewijs wordt spoedig uitgereikt en de zeevarenden kunnen ingeval van negatieve beslissing beroep instellen. Het Verdrag tenslotte maakt geen afbreuk aan de internationale verplichtingen van de lidstaten t.o.v. vluchtelingen en staatlozen.

Artikel 3. – Inhoud en vorm

In dit artikel wordt bepaald dat inhoud, vorm en materialen van het identiteitsbewijs moeten overeenkomen met de algemene normen van het model dat als **Bijlage 1** aan het Verdrag gaat.

Om te voldoen aan de noden van de technische evolutie zijn wijzigingen ervan mogelijk die evenwel konform artikel 8 van het Verdrag moeten worden aangebracht waarover verder.

In dit artikel wordt ook nog bepaald dat het identificatiebewijs van eenvoudig ontwerp moet zijn, vervaardigd uit stevig materiaal en machineleesbaar. Het gebruikte materiaal moet vervalsingen zoveel als mogelijk kunnen verhinderen en moet tegen een lage kostprijs verkrijgbaar zijn. Het identificatiebewijs mag niet groter zijn dan een paspoort en moet de naam vermelden van de uitreikende lidstaat. Het identificatiebewijs

mentions d'identité standard, elle doit comporter des données biométriques de l'intéressé.

Article 4 – base de données électronique nationale

Cet article se réfère à l'**annexe 2** de la Convention qui énumère les renseignements à conserver dans la base de données électronique, compte tenu des restrictions prévues par la législation relative à la vie privée.

Les gens de mer doivent pouvoir consulter, vérifier et, le cas échéant, corriger gratuitement les données les concernant. Un centre permanent mis en place par l'État membre est chargé de répondre aux demandes des autorités compétentes d'autres États membres.

Article 5 – contrôles de qualité et évaluations

Cet article se réfère à l'**annexe 3** de la Convention qui expose les prescriptions minimales applicables à la fabrication, à la conservation, à la délivrance, etc. des pièces d'identité et précise également que les systèmes seront soumis à un contrôle de qualité.

Chaque État membre est tenu de faire évaluer son système. Les rapports d'évaluation sont communiqués au Bureau international du travail qui les met à la disposition des autres États membres.

Article 6 – facilitation de la permission de descendre à terre, du transit, du transfert sur un autre navire et du rapatriement

Cet article stipule que le marin titulaire d'une pièce d'identité doit être reconnu en tant que tel. L'accès au territoire de l'État membre qu'il visite doit lui être octroyé et la vérification de sa pièce d'identité ne doit rien coûter ni au marin ni aux armateurs. Une distinction est opérée entre, d'une part, la permission de descendre à terre et, d'autre part, le transit, le transfert sur un autre navire et le rapatriement.

La permission de descendre à terre ne nécessite en principe pas de visa. Pour ce qui est des autres motifs d'entrée, le marin doit disposer non seulement de sa pièce d'identité mais également de son passeport.

staat los van het paspoort. Behalve de standaard identiteitsvermeldingen moet het identiteitsbewijs ook nog biometrische gegevens van de betrokkene inhouden.

Artikel 4. – Nationaal elektronisch gegevensbestand

Onder verwijzing naar de **Bijlage 2** van het Verdrag wordt in dit artikel bepaald welke inlichtingen in het elektronisch gegevensbestand moet worden bewaard, rekening houdend met de beperkingen voorzien door de wetgeving inzake privacy.

De zeevarenden moeten de hun betreffende gegevens gratis kunnen raadplegen, verifiëren en zonodig verbeteren. Een vast centrum ingesteld door de lidstaat staat in voor het beantwoorden van de bevestigingen door de bevoegde overheden van andere lidstaten.

Artikel 5. – Kwaliteitscontroles en evaluaties

In dit artikel wordt onder verwijzing naar de **Bijlage 3** van het Verdrag, bepaald welke minimumvoorschriften gelden voor de fabricage, opslag, uitreiking enz. van de identiteitsbewijzen en wordt eveneens bepaald dat de systemen zullen worden onderworpen aan een kwaliteitscontrole.

Iedere lidstaat zal zijn systemen laten evalueren en de evaluatieverslagen zullen bij het Internationaal Arbeidsbureau berusten dat deze ter beschikking houdt van de andere lidstaten.

Artikel 6. – Faciliteren van het walverlof, van de doorreis, van de overgang op een ander schip en de terugkeer naar hun land

In dit artikel wordt bepaald dat de zeevarende, in het bezit van een identiteitsbewijs, als dusdanig ook wordt erkend. De toegang tot het grondgebied van de lidstaat die hij aandoet moet hem worden verleend en de verificatie van zijn identiteitsbewijs moet kosteloos zijn voor zowel de zeevarende als voor de reders. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen enerzijds het walverlof en anderzijds de doorreis, de overgang op een ander schip of de terugkeer naar zijn land.

Walverlof is in principe visumvrij doch voor de andere redenen van toegang moet de zeevarende benevens zijn identiteitsbewijs ook nog over een paspoort beschikken.

Article 7 – possession continue et retrait

Cet article précise que la pièce d'identité doit rester en permanence en possession du marin excepté dans les cas où celui-ci l'a confiée à la garde de son capitaine.

La pièce d'identité est immédiatement retirée s'il s'avère que le marin ne répond plus aux conditions de délivrance fixées par la Convention. La procédure à cet effet doit être élaborée par les États membres en consultation avec les organisations concernées des travailleurs et des employeurs.

Article 8 – amendements aux annexes

Cet article stipule que les annexes de la Convention peuvent uniquement être amendées par une réunion tripartite de l'O.I.T. (employeurs, employés et gouvernements) avec une majorité des deux tiers des membres présents représentant au moins la moitié des États membres ayant ratifié la Convention. Ces derniers disposent ensuite de six mois pour faire savoir s'ils acceptent ou non les amendements.

Article 9 – disposition transitoire

Cet article précise que les États membres envisageant de ratifier la Convention peuvent l'appliquer immédiatement à titre provisoire.

Articles 10 à 18 – dispositions finales

Ces articles reprennent les dispositions finales habituelles telles que, entre autres, les engagements des États membres, l'entrée en vigueur, les délais et conditions de dénonciation, l'application, la révision et les langues de la Convention faisant foi.

Artikel 7. – Doorlopend bezit en intrekking

In dit artikel wordt bepaald dat het identiteitsbewijs permanent in het bezit moet zijn van de zeevarende met uitzondering van de gevallen waar hij het in bewaring gaf aan zijn kapitein.

Het identiteitsbewijs wordt dadelijk ingetrokken zo blijkt dat de zeevarende niet langer voldoet aan de uitreikingsvoorwaarden van het Verdrag. De procedure hiertoe wordt door de lidstaten uitgewerkt in overleg met hun betrokken organisaties van zeevarenden en reders.

Artikel 8.- amendementen aan de bijlagen

In dit artikel wordt bepaald dat de **Bijlagen** aan het Verdrag enkel kunnen worden geamendeerd door een tripartite vergadering van de IAO d.w.z. Overheid, werknemers- en werkgeversorganisatie met een meerderheid van twee derden van de aanwezige leden die minstens de helft van de lidstaten vertegenwoordigen, die het Verdrag hebben geratificeerd. De lidstaten die het Verdrag hebben geratificeerd, krijgen vervolgens zes maanden de tijd om mee te delen of zij de amendementen al of niet aanvaarden.

Artikel 9 – overgangsbepaling

In dit artikel wordt bepaald dat de lidstaten kunnen beslissen om dadelijk het Verdrag voorlopig toe te passen zo zij overwegen om het Verdrag te ratificeren.

Artikelen 10 tot 18 – slotbepalingen

Deze artikelen bevatten de gebruikelijke slotbepalingen zoals o.m. gebondenheid van de lidstaten, inwerkingtreding, opzeggingstermijnen- en voorwaarden, toepassing en herziening van het Verdrag en de geldende talen van het Verdrag.

ANNEXE

AVIS -1533

BIJLAGE

ADVIES -1533



A V I S N° 1.533

Séance du mercredi 9 novembre 2005

Convention n° 185 de l'O.I.T. sur les pièces d'identité des gens de mer - Possibilité de ratification par la Belgique

X X X

2.151-1

Av. de la Joyeuse Entrée, 17-21 - 1040 Bruxelles
Tel: 02 233 88 11 - Fax: 02 233 88 59 - E-mail: greffe@cnt-nar.be - Website: www.cnt-nar.be



ADVIES Nr. 1.533

Zitting van woensdag 9 november 2005

IAO-Verdrag nr. 185 betreffende de identiteitsbewijzen van zeevarenden – Mogelijkheid tot ratificatie door België

X X X

AVIS N° 1.533

Objet : Convention n° 185 de l'O.I.T. sur les pièces d'identité des gens de mer – Possibilité de ratification par la Belgique

Par lettre du 15 juillet 2005, monsieur M. Jadot, Président du Comité de direction du SPF ETCS, a, au nom de madame F. Van den Bossche, ministre de l'Emploi, consulté le Conseil national du Travail sur la possibilité, pour la Belgique, de ratifier la convention n° 185 sur les pièces d'identité des gens de mer.

Le Conseil a émis, le 9 novembre 2005, l'avis unanime suivant.

x x x

ADVIES Nr. 1.533

Onderwerp : IAO-Verdrag nr. 185 betreffende de identiteitsbewijzen van zeevarenden –
Mogelijkheid tot ratificatie door België

Bij brief van 15 juli 2005 heeft de heer M. JADOT, Voorzitter van het Directiecomité van de FOD WASO, namens mevrouw F. VANDENBOSSCHE, minister van Werk, het advies van de Nationale Arbeidsraad ingewonnen over de mogelijkheid voor België om het verdrag nr. 185 betreffende de identiteitsbewijzen van zeevarenden, te ratificeren.

De Raad heeft op 9 november 2005 het volgende eenparig advies uitgebracht.

X X X

- 2 -

AVIS DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL

I. OBJET ET PORTÉE DE LA SAISINE

Le Conseil indique qu'il a été consulté sur une note gouvernementale relative à la possibilité de ratification, par la Belgique, de la convention n° 185 sur les pièces d'identité des gens de mer, adoptée à la 91e session (19 juin 2003) de la Conférence internationale du Travail.

Le Conseil fait les constatations suivantes :

- La note gouvernementale rappelle d'abord le contexte de la convention, puis examine le contenu de celle-ci et les possibilités de ratification par la Belgique.
- Il ressort de la note qu'en 1954, l'O.I.T. concluait déjà la convention n° 108 sur les pièces d'identité des gens de mer. Cette convention n'a pas connu le succès escompté du fait qu'elle ne prévoyait qu'une pièce d'identité "nationale" soumise à des prescriptions minimales de forme et de contenu. Elle n'a pas été ratifiée par la Belgique.
- Sur la base d'un examen des possibilités de ratification par la Belgique de la convention n° 185, le gouvernement conclut, dans sa note, qu'il souhaite ratifier cet instrument pour les raisons suivantes :
 - * Au niveau international, il y a un grand consensus sur l'utilité et la nécessité de la convention, qui a été adoptée sans voix contre.
 - * La Belgique s'est réjouie à la fois de l'initiative et du résultat espéré d'une sécurité accrue et de la garantie de conditions de vie et de travail décentes. La convention prévoit en effet une pièce d'identité internationale particulièrement détaillée, qui reprend, à titre de compensation pour les facilités de visa accordées aux gens de mer, des données biométriques devant concrétiser l'aspect sécurité.
 - * Il n'y a pas de problèmes particuliers ou insurmontables d'ordre juridique ou technique en ce qui concerne la production et la délivrance éventuelles de la pièce d'identité.

- 2 -

ADVIES VAN DE NATIONALE ARBEIDSRAAD

I. ONDERWERP EN DRAAGWIJDTE VAN DE ADVIESAANVRAAG

De Raad wijst erop dat hij werd geraadpleegd over een regeringsnota betreffende de mogelijkheid tot ratificatie, door België, van het verdrag nr. 185 betreffende de identiteitsbewijzen van zeevarenden, aangenomen op de 91ste zitting (19 juni 2003) van de Internationale Arbeidsconferentie.

De Raad constateert het volgende :

- de regeringsnota herinnert aan de achtergrond van het verdrag en gaat vervolgens in op de inhoud van het verdrag en op de mogelijkheden tot ratificatie door België.
- uit de nota blijkt dat in 1954 de IAO reeds het Verdrag nr. 108 betreffende de nationale identiteitsbewijzen voor zeevarenden sloot; dit verdrag kende niet het verhoopte succes doordat het slechts voorzag in een “nationaal” identiteitsbewijs met minimale voorschriften qua vorm en inhoud. Dit verdrag werd door België niet geratificeerd.
- op basis van een onderzoek naar de mogelijkheden tot ratificatie door België van het Verdrag nr. 185, komt de ministeriële nota tot het besluit dat de regering het instrument om de volgende redenen wenst te ratificeren :
 - * er is op internationaal niveau een grote eensgezindheid over het nut en de zin van het verdrag dat zonder tegenstemmen werd aangenomen;
 - * door België werd het initiatief toegejuicht, evenals het verhoopte resultaat van zowel een verhoogde beveiliging als de waarborg op menswaardige levens- en werkomstandigheden. Het Verdrag voorziet immers in een bijzonder gedetailleerd en uitgewerkt internationaal identiteitsbewijs met als compensatie voor de voor de zeevarenden verleende visumfaciliteiten, de opname in het identiteitsbewijs van biometrische gegevens die het beveiligingsaspect moeten waar maken.
 - * er bestaan geen bijzondere of onoverkomelijke juridische of technische problemen voor wat betreft de eventuele productie en uitgifte van het identiteitsbewijs.

- 3 -

- * Les organisations d'employeurs et de travailleurs se montrent favorables aux objectifs visés par la convention.
- * Étant donné que la convention n° 185 comporte des dispositions relatives aux visas, matière qui relève de la compétence exclusive de l'Union européenne, il convient de noter que le Conseil de l'Union européenne a pris, le 24 avril 2005, une décision qui autorise les États membres à ratifier la convention n° 185 sans en faire une obligation formelle.

II. AVIS DU CONSEIL

Le Conseil s'est penché sur le texte de la convention n° 185, ses annexes et la note gouvernementale relative à la possibilité de ratification de cette convention.

Il constate que la note gouvernementale attire l'attention sur la double ratio legis de la convention : d'une part, l'amélioration de la sécurisation des documents d'identification existants et, d'autre part, la simplification des conditions applicables aux gens de mer qui quittent leur navire dans un pays dont ils n'ont pas la nationalité.

Il souhaite formuler un certain nombre de remarques sur ces deux aspects de l'objectif visé par la convention.

A. La délivrance des pièces d'identités des gens de mer, leur teneur et leur forme

- Le Conseil observe tout d'abord que la convention s'applique à toute personne qui est employée ou engagée ou qui travaille, à quelque titre que ce soit, à bord de tout navire (autre qu'un navire de guerre) normalement affecté à la navigation maritime (article 1.1).

La convention ne s'applique pas à la pêche maritime.

L'article 1.3 stipule uniquement qu'après consultation des organisations représentatives d'armateurs à la pêche et de pêcheurs, l'autorité compétente peut appliquer les dispositions de la convention à la pêche maritime commerciale.

- 3 -

- * de werkgevers- en de werknemersorganisaties staan positief ten opzichte van de door het Verdrag beoogde doeleinden.
- * aangezien het verdrag nr. 185 bepalingen bevat op het gebied van de visa die tot de uitsluitende bevoegdheid van de Europese Unie behoren, is het niet zonder belang dat de Raad van de Europese Unie op 24 april 2005 de beslissing heeft genomen dat de lidstaten het verdrag nr. 185 mogen bekrachtigen zonder hiervan een formele verplichting te maken.

II. ADVIES VAN DE RAAD

De Raad heeft zich gebogen over de tekst van het verdrag nr. 185, zijn bijlagen en de regeringsnota betreffende de mogelijkheid tot ratificatie van dit verdrag.

Hij constateert dat in de regeringsnota wordt gewezen op de dubbele ratio legis van het verdrag : enerzijds de verbetering van de beveiliging van de bestaande identificatiedocumenten en anderzijds de vereenvoudiging van de voorwaarden waaronder de zeevarenden hun schip kunnen verlaten in een land waarvan zij de nationaliteit niet hebben.

De Raad wil een aantal opmerkingen maken bij beide aspecten van het opzet van het verdrag.

A. De uitreiking van indentiteitsbewijzen van zeevarenden en hun vorm en inhoud

- De Raad merkt in eerste instantie op dat het verdrag van toepassing is op elke persoon die tewerkgesteld of aangeworven is of die werkt, in welke hoedanigheid ook, aan boord van eerder welk schip (geen oorlogsbodem), dat normaal gezien voor zeevaart bestemd is (artikel 1.1).

Het verdrag is niet van toepassing op de zeevisserij.

Artikel 1.3 bepaalt alleen dat na raadpleging van de representatieve organisaties van visserijreders en van vissers de bevoegde overheid de bepalingen van dit verdrag kan toepassen op de commerciële zeevisserij.

- 4 -

- Le Conseil souligne que, conformément à l'article 2.2 de la convention, tout membre pour lequel la convention est en vigueur doit délivrer à chacun de ses ressortissants exerçant la profession de marin qui en fait la demande une pièce d'identité des gens de mer.

Par ailleurs, conformément à l'article 2.3, tout membre peut délivrer les pièces d'identité aux gens de mer qui bénéficient du statut de résident permanent sur son territoire.

Le Conseil estime qu'il faut analyser qui délivrera les pièces d'identité des gens de mer aux (nombreux) hommes d'équipage à bord de navires battant pavillon belge qui ne sont pas des résidents permanents sur le territoire belge.

- Le Conseil souligne que, conformément à l'article 3 de la convention, un certain nombre de mentions et de données concernant le titulaire de la pièce d'identité doivent figurer sur celle-ci.

Ainsi, il doit y être mentionné que le document est un document autonome et n'est pas un passeport (article 3.5.b)).

Le Conseil observe que la pièce d'identité des gens de mer ne peut donc pas remplacer le passeport.

Par ailleurs, il veut souligner que, si la Belgique choisit d'intégrer la pièce d'identité des gens de mer dans la carte d'identité belge, des garanties suffisantes doivent être données quant à la lisibilité maximale des mentions et données que cette pièce d'identité des gens de mer doit contenir selon la convention n° 185.

B. La facilitation de la permission de descendre à terre, du transit et du transfert des gens de mer

- Le Conseil souligne que, conformément à l'article 6.4, tout membre pour lequel la convention n° 185 est en vigueur doit autoriser, aussi rapidement que possible et à moins qu'il n'existe des raisons manifestes de douter de l'authenticité de la pièce d'identité des gens de mer, l'entrée sur son territoire à tout marin en possession d'une pièce d'identité des gens de mer valable, lorsque l'entrée est sollicitée pour une permission à terre de durée temporaire pendant l'escale du navire.

- 4 -

- De Raad wijst er op dat overeenkomstig artikel 2.2 van het verdrag elk lid waarvoor het verdrag van toepassing is, verplicht is aan elk van zijn onderdanen die het beroep van matroos uitoefent en die daarom verzoekt, een identiteitsbewijs voor zeevarenden uit te reiken.

Verder kan overeenkomstig artikel 2.3 elk lid de identiteitsbewijzen uitreiken aan de zeevarenden die het statuut van permanent ingezetene op zijn grondgebied genieten.

De Raad is van oordeel dat moet geanalyseerd worden wie de identiteitsbewijzen voor zeevarenden zal uitreiken aan (de vele) opvarenden aan boord van Belgische vlag-schepen die geen permanent ingezetenen zijn op het Belgische grondgebied.

- De Raad wijst er op dat overeenkomstig artikel 3 van het verdrag een aantal vermeldingen en gegevens in verband met de houder van het identiteitsbewijs op dit laatste moeten voorkomen.

Zo moet er op vermeld worden dat het document een autonoom document is en geen paspoort (artikel 3.5.b)).

De Raad merkt op dat het identiteitsbewijs voor zeevarenden het paspoort dus niet kan vervangen.

Verder wil hij er op wijzen dat, indien door België zou geopteerd worden voor de integratie van het identiteitsbewijs van zeevarenden in de Belgische identiteitskaart, er voldoende garanties moeten gegeven worden voor de maximale leesbaarheid van de vermeldingen en gegevens die dit identiteitsbewijs van zeevarenden volgens het verdrag nr. 185 moet bevatten.

B. Het vergemakkelijken van het verlof om aan wal te gaan, van doorreis en van overplaatsing van zeevarenden

- De Raad wijst er op dat overeenkomstig artikel 6.4 elk lid waarvoor het verdrag nr. 185 van kracht is, zo spoedig mogelijk en tenzij er duidelijke redenen bestaan om te twifelen aan de echtheid van het identiteitsbewijs van zeevarenden, toestemming moet verlenen voor de toegang op zijn grondgebied van elke matroos die in het bezit is van een geldig identiteitsbewijs van zeevarenden, als de toegang aangevraagd wordt voor een verlof aan wal van tijdelijke duur gedurende het aanleggen van het schip.

- 5 -

De plus, il fait remarquer que, conformément à l'article 6.6, les gens de mer ne sont pas tenus d'être en possession d'un visa pour être autorisés à descendre à terre.

Cela signifierait donc que la pièce d'identité des gens de mer supprimerait l'obligation de visa des gens de mer belges qui voyagent depuis ou vers les Etats-Unis ou même qui descendent à terre quelques instants pendant l'escale de leur navire dans un port américain.

- Le Conseil rappelle que la conférence diplomatique de l'Organisation maritime internationale a adopté le 12 décembre 2002 un code relatif à la sûreté des navires et des installations portuaires (code ISPS). Les mesures de sûreté ont été reprises dans un règlement européen (n° 725/2004 du 31 mars 2004) qui est entré en vigueur le 1er juillet 2004.

Ce règlement prévoit que le respect des règles de sûreté doit faire l'objet d'un contrôle vigilant de la part des États membres de l'U.E. envers les navires de toute origine demandant à entrer dans un port de la Communauté. L'"autorité de sûreté maritime compétente" nommée par les États membres doit exiger de chaque navire demandant à entrer dans le port qu'il fournisse à l'avance les renseignements concernant son certificat international de sûreté et les niveaux de sûreté auquel il opère et a opéré antérieurement, ainsi que tout autre renseignement pratique relatif à la sûreté.

Le Conseil estime que la pièce d'identité des gens de mer doit également être suffisante pour satisfaire au code ISPS dans tous les pays.

Il convient de noter à cet égard que chaque membre pour lequel la convention est en vigueur doit désigner un centre permanent pour répondre aux demandes en provenance des services de l'immigration ou autres autorités compétentes de tous les membres de l'Organisation et concernant l'authenticité et la validité de la pièce d'identité délivrée par son autorité (article 4.4).

C. Conclusion

Sous réserve de la prise en compte des éléments susmentionnés en ce qui concerne la mise en oeuvre effective de la convention, le Conseil se prononce pour la ratification de la convention n° 185.

- 5 -

Hij wijst er bovendien op dat overeenkomstig artikel 6.6 de zeevarenden niet verplicht zijn om in het bezit te zijn van een visum om de toestemming te krijgen om aan wal te gaan.

Dit zou dus betekenen dat het identiteitsbewijs van zeevarenden de visumplicht zou opheffen voor Belgische zeevarenden die van of naar de US reizen of zelfs maar even aan wal gaan tijdens het aanlopen van hun schip in een Amerikaanse haven.

- De Raad herinnert er aan dat de Diplomatieke Conferentie van de Internationale Maritieme Organisatie op 12 december 2002 een Code voor de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten (ISPS-code) heeft aangenomen. De beveiligingsmaatregelen zijn overgenomen in een Europese verordening (nr. 725/2004 van 31 maart 2004), die op 1 juli 2004 in werking is getreden.

Deze verordening vereist dat de EU-lidstaten schepen uit alle landen die om toegang tot een haven van de Gemeenschap vragen streng op naleving van de beveiligingsregels controleren. De door de lidstaten benoemde “bevoegde autoriteit voor maritieme beveiliging” moet van ieder schip dat om toegang tot de haven vraagt eisen dat het van tevoren inlichtingen geeft over zijn international security certificaat en de veiligheidsniveaus waarop het opereert en vroeger geopeerd heeft, alsmede iedere andere praktische inlichting met betrekking tot de beveiliging.

De Raad is van mening dat het identiteitsbewijs van zeevarenden ook voldoende moet zijn om in alle landen te voldoen aan de ISPS-code.

Hierbij is het niet zonder belang dat elk lid waarvoor het verdrag van toepassing is een vast centrum aanstelt om te antwoorden op de vragen afkomstig van de immigratiediensten of andere bevoegde overheden van alle leden van de Organisatie en in verband met de legalisatie en de geldigheid van het door zijn overheid uitgereikte identiteitsbewijs (artikel 4.4).

C. Conclusie

Voor zover rekening wordt gehouden met de hierboven vermelde elementen betreffende de effectieve implementatie van het verdrag, spreekt de Raad zich uit voor de ratificatie van het verdrag nr. 185.

- 6 -

En effet, la convention prévoit un nouvel et meilleur équilibre entre, d'une part, l'amélioration de la sécurisation des documents d'identification existants et, d'autre part, la simplification des conditions applicables aux gens de mer qui quittent leur navire dans un pays dont ils n'ont pas la nationalité, à condition que la pièce d'identité des gens de mer ne soit pas un document supplémentaire facultatif (cf. suppression de l'obligation de visa pour les États-Unis et document valable pour descendre à terre conformément au code ISPS).

- 6 -

Immers, het verdrag stelt een nieuw en beter evenwicht in het vooruitzicht tussen enerzijds de verbetering van de beveiliging van de bestaande identificatiedocumenten en anderzijds de vereenvoudiging van de voorwaarden waaronder de zeevarenden hun schip kunnen verlaten in een land waarvan zij de nationaliteit niet hebben, op voorwaarde dat het identiteitsbewijs voor zeevarenden geen vrijblijvend extra document wordt (cf. afschaffing US-visumplicht en geldig document om aan wal te gaan conform de ISPS-code).
